

■ El ‘texto básico’ de A.A. cumple 70 años

Era el año 1939. Hedy Lamarr, Rita Hayworth, Lana Turner y Greta Garbo eran las chicas de calendario predilectas del país. Las más citadas frases de las películas más populares eran: “No hay lugar como tu propio hogar” y, “Para decir verdad, querida, no me importa nada”, la primera de “El mago de Oz”, la segunda de “Lo que el viento se llevó”, que ganó el premio Oscar. Alemania invadió Polonia, así marcando el comienzo oficial de la Segunda Guerra Mundial. La Feria Mundial abrió en la ciudad de Nueva York con el lema de “Construir para el mundo de mañana” y se enterró una cápsula del tiempo que no se va a abrir hasta el año 6939. Robert May, un empleado de Montgomery Ward, creó la historia de “Rodolfo, el reno de la nariz roja” como un ardid publicitario para Navidad. Batman debutó en las historietas, y se publicó *Las uvas de la ira* de John Steinbeck. Y los Yankees ganaron la Serie Mundial de béisbol.

Pero al parecer de un grupo afanoso de unos 100 alcohólicos que, contra viento y marea, se estaban esforzando por mantener su sobriedad, el acontecimiento más importante del año 1939, para ellos mismos y los incontables alcohólicos por venir, fue la publicación de *Alcohólicos Anónimos*, el libro al que se puso como título el nombre de la sociedad de borrachos en recuperación que representaba.

“Nosotros, los Alcohólicos Anónimos,” se lee en el prólogo a la primera edición, “somos más de un centenar de hombres y mujeres que nos hemos recuperado de un estado de mente y cuerpo aparentemente incurable. El propósito principal de este libro es mostrarles a otros alcohólicos precisamente cómo nos hemos recuperado.”

Visto que la Comunidad se veía plagada de repetidos contratiempos, altas expectativas poco razonables y disensiones internas, y siempre sin financiación adecuada, la publicación del libro fue una auténtica maravilla, un milagro, algunos dicen, que para llegar a realizarse dependió de la confluencia de una tormenta perfecta de personas, sitios y cosas.

La historia del texto básico



de A.A. —cómo se escribió, se publicó y se promocionó— es muy larga para contar aquí en detalle. Pero, al igual que la Comunidad que representa, es una historia de cómo, tras muchos fracasos, se sembraron las semillas del éxito. Esa historia, narrada por Bill W. en *A.A. llega a su mayoría de edad* y *El lenguaje del corazón*, es la de una empresa auténticamente alcohólica: un plan tan loco e improbable que, como dirían algunos, “puede que dé resultados.”

Como Bill nos cuenta en un artículo titulado “La publicación del libro resultó ser una empresa desalentadora,” que se volvió a publicar en *El lenguaje del corazón*, describiendo el dilema con que la naciente Comunidad se veía enfrentada cuando tenía el libro editado y sin compradores, dice: “¿Qué íbamos a hacer con los otros miles de libros? ¿Qué podíamos decir al impresor, a quien no habíamos pagado ni la mitad? ¿Y este pequeño préstamo de \$2,500 y los 49 accionistas que habían invertido \$4,500 en *Works Publishing*? ¿Cómo íbamos a comunicarles las terribles noticias? ¿Cómo íbamos a decirles que, ya que no hacíamos publicidad, no podíamos vender los libros? Sí, me temo que esa empresa del libro de A.A. fue muy alcohólica.”

El deseo de escribir y publicar un libro que tratara de su propia experiencia de la aventura de lograr la sobriedad y mantenerse sobrios se originó en un momento en que Bill y el Dr. Bob se dieron cuenta de que para poder pasar el mensaje intacto y sin tergiversación a otros incontables alcohólicos que estaban buscando ayuda de algún tipo, les era necesario codificar lo que ellos y los demás pioneros habían hecho y explicar el programa en términos claros y exactos.

En una charla que dio en Fort Worth, Texas, en junio de 1954, Bill W. habló de cómo había sucedido todo eso:

“Una tarde de finales de otoño de 1937, Smithy (el Dr. Bob) y yo estábamos sentados hablando en su salón de estar.” Para ese entonces los grupos de Akron y Nueva York ya estaban bien establecidos, “y la cosa se había extendido un poco hasta Cleveland y al sur de la ciudad de Nueva York. Pero todavía estábamos andando a ciegas: era como una vela parpadeante que en cualquier momento podría ser apagada. Nos pusimos a contar cabezas. ¿Cuántos se han podido mantener sobrios en Akron, en Nueva York? Tal vez unos pocos en Cleveland. Y al sumarlos todos, un puñado de miembros — éramos 35 ó 40 como máximo. Pero después de haber visto a un número suficiente de alcohólicos verdaderamente desesperanzados pasar suficiente tiempo sobrio, Bob y yo pudimos prever por primera vez que esa cosa iba a tener éxito.”

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2009 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station,
New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

“Nunca olvidaré la euforia y el júbilo que nos sobrecogió a ambos. Se había tardado tres años en procurar que un puñado lograra la sobriedad y habíamos visto muchos fracasos. ¿Cómo podríamos este puñado de alcohólicos llevar nuestro mensaje a todos los que todavía no sabían de nosotros? No todos los borrachos del mundo pasan por Akron o Nueva York. ¿Cómo podríamos comunicarles a ellos nuestro mensaje?” Los dos amigos se pusieron a considerar las posibilidades. Bill, siempre un hombre emprendedor, tenía grandes ideas. Quería crear una cadena de hospitales para ayudar a miles de borrachos a lograr la sobriedad y mandar a misioneros a hacer correr la voz.

“Y tendríamos que contar con literatura de algún tipo. Hasta ese punto, no teníamos ni una sílaba escrita de este programa. Era una transmisión de palabra, con variaciones según lo entendiera cada cual...”

“¿Cómo podríamos unificarlo? ¿Podríamos describir según nuestra experiencia ciertos métodos que nos habían dado los resultados deseados? Claro que este movimiento, si iba a propagarse, tendría que contar con literatura para que su mensaje no fuera tergiversado, ni por el borracho ni por el público en general.”

El primer paso de ese plan fue, por supuesto, escribir el libro. No obstante, de acuerdo al clásico estilo alcohólico, Bill empezó la casa por el tejado e inició una serie de planes promocionales intrincados para recaudar fondos para financiar el vasto imperio de recuperación que él tenía concebido. Una vez obtenida la financiación, se publicaría el libro y los pioneros podrían ponerse cómodos mientras el dinero entraba a caudales.

“Estas consideraciones nos condujeron directamente a una típica fantasía alcohólica,” Bill escribió en 1947. “¿Por qué no publicar el libro nosotros mismos? Aunque casi todos los que sabían algo de publicaciones nos habían dicho que muy rara vez los aficionados publicaban algo que tuviera éxito, no nos sentíamos descorazonados. Esta vez, dijimos, será diferente.”

Tras convencer a varios amigos pioneros de comprar acciones en la “rápidamente organizada” Works Publishing Company, la compañía creada para recibir los incontables millones dólares que Bill y su amigo Henry P., otro promotor alcohólico, creían que les iban a llegar. “Nuestra confianza debía de haber sido ilimitada. No sólo estábamos vendiendo acciones de un libro para curar a los borrachos—el libro ni

siquiera se había escrito. Asombrosamente, conseguimos vender todas las acciones, por un total de \$4,500, a los alcohólicos de Nueva York y de Nueva Jersey y a sus amigos. De los 49 originales accionistas, ninguno invirtió más de 300 dólares. Casi todos lo pagaron en mensualidades, por estar tan escasos de dinero como para hacerlo de otra forma...”

En mayo de 1938 cuando por fin Bill comenzó a trabajar en el libro, él llevaba sobrio unos tres años y medio. El Dr. Bob llevaba sobrio un poco menos de tres años y los otros 100 miembros que contribuyeron de una u otra manera a la redacción llevaban sobrios desde un par de meses hasta un par de años.

Eran un grupo de cascarrabias y discutidores: borrachos recién abstemios que se mantenían unidos desesperadamente para así mantener su sobriedad lograda con tanta dificultad y que todavía iban aprendiendo por un proceso de pruebas. No obstante, este poco seguro y a menudo temido grupo de hombres y mujeres de alguna manera logró publicar en abril de 1939 un libro que ha ofrecido un plan básico para la recuperación del alcoholismo que han seguido con éxito millones de alcohólicos sobrios en más de 180 países de todas partes del mundo.

¿Cómo lograron producir una descripción de sus experiencias con tanta claridad que podría aguantar bien el paso del tiempo? En *A.A. llega a su mayoría de edad*, Bill nos dice que había escrito anteriormente unos capítulos de un propuesto libro que se utilizaría para recaudar fondos y, después de que Readers Digest expresara su interés en publicar un artículo sobre A.A. y su (todavía por escribir) libro—interés que nunca acabaría dando fruto—Bill se puso a terminar el manuscrito. “Cada día viajaba por la mañana de Brooklyn a Newark donde, dando vueltas por la oficina de Henry, empecé a dictar borradores de los capítulos del libro que publicaríamos.”

Por todo lo largo del proceso, consultaba con la conciencia de grupo, leyendo cada capítulo, cuando tenía el borrador redactado, en voz alta al grupo de Nueva York en su reunión semanal y enviando copias al Dr. Bob en Akron para compartirlas con el grupo de Akron. De los de Akron, Bill dice que recibía gran apoyo, pero los de Nueva York “solían vapulear” los manuscritos. “Volví a dictarlos y Ruth [Hock, la secretaria no-alcohólica de Henry P.] volvía a pasarlos a máquina, una y otra vez.” A pesar de todo eso, no le costó gran dificultad escribir los primeros capítulos, hasta llegar al quinto, punto en que los alcohólicos se dieron cuenta de “tendríamos que explicar cómo funcionaba realmente nuestro programa para la recuperación del alcoholismo. Ese capítulo sería como la columna vertebral del libro.

“Este problema me causó secretamente grandes inquietudes,” escribió Bill. “Nunca había escrito nada antes, ni tampoco lo había hecho ningún miembro del grupo de Nueva York. Las discusiones acaloradas acerca de los cuatro primeros capítulos me habían dejado agotado. En muchas ocasiones tenía un fuerte deseo de tirar el libro por la ventana.”

“La noche en la que redacté los Doce Pasos de Alcohólicos Anónimos me estaba sintiendo muy poco espiritual. Estaba muerto de cansancio y me dolía todo. Estaba tumbado en la cama... con un lápiz en la mano y un bloc de papel en la rodilla. No podía enfocar mi mente en el trabajo y mucho menos

trabajar de todo corazón. Pero había que hacer esa tarea. Poco a poco la cosa empezó a entrar en foco.”

Hasta ese punto, el programa de A.A., basado en algunas ideas básicas formuladas originalmente por los Grupos Oxford, William James y el Dr. Silkworth, “el pequeño doctor que amaba a los borrachos”, se había ido comunicando de boca en boca. Se podía reducir esencialmente a seis pasos: admitir impotencia ante el alcohol; hacer un inventario moral; admitir sus defectos ante otra persona; hacer reparaciones; ayudar a otros alcohólicos y rezar a Dios para poder poner estas ideas en práctica. Había una cantidad de variaciones del procedimiento general; pero en ese momento no había nada por escrito.

“Al reflexionar sobre estos acontecimientos, me parecía que el programa todavía no estaba suficientemente bien definido. Tal vez pasarían muchos años antes de poder ponernos en contacto personalmente con los lectores del libro en sitios y países remotos. Por lo tanto, nuestra literatura tendría que presentar nuestras ideas integralmente y con toda claridad posible. Nuestros pasos tendrían que ser más explícitos...”

“Finalmente, me puse a escribir. Tenía intención de escribir más de seis pasos. Cuántos más no sabía. Me relajé y pedí orientación. Con una rapidez asombrosa, dado que mis nervios estaban a punto de estallar, terminé la primera versión. Tardé como una media hora en hacerlo. Y las palabras no dejaban de fluir. Cuando llegué al fin, los conté. Sumaban doce. Por alguna razón, este número me pareció de gran significación.”

Entonces comenzó el penoso proceso de afinar y refinar estos doce pasos nuevos para que los aprobaran los demás alcohólicos que Bill había reclutado para participar en la redacción, tanto los de Akron como los de Nueva York. En general, a los de Akron les gustaban los nuevos pasos y el texto basado en ellos. “Pero en Nueva York se dobló y se redobló el acalorado debate acerca de los Doce Pasos y el contenido del libro. Había puntos de vista conservadores, liberales y radicales.”

Bill, por ser el escritor, se vio “atrapado en medio de esa polémica... Durante algún tiempo pareció que nos íbamos a estancar en un desacuerdo permanente...”

No obstante, justo antes de terminar el manuscrito “sucedió un evento sumamente significativo... Todavía estábamos disputando sobre los Doce Pasos. Durante todo ese tiempo yo me había negado a cambiar ni siquiera una palabra del texto original en el que yo había utilizado la palabra ‘Dios’ insistentemente y, en algún lugar, la palabra ‘arrodillados’. Rezar a Dios arrodillados era todavía una afrenta para [algunos de los alcohólicos]... por fin comenzamos a considerar la posibilidad de llegar a un término medio. Quién fue el primero en sugerir la palabras de compromiso, no lo sé, pero son palabras bien conocidas por todos los A.A. de hoy día: En el Segundo Paso decidimos describir a Dios como un ‘Poder superior a nosotros mismos’. En los Pasos Tres y Undécimo añadimos las palabras ‘Dios, como nosotros Lo concebimos.’ Eliminamos la palabra ‘arrodillados’ del Séptimo Paso. Y como frase de introducción a todos los Pasos escribimos: ‘He aquí los pasos que damos, y que se sugieren como programa de recuperación.’ Los Doce Pasos de A.A. iban a ser solamente *sugerencias*...”

“Dios sin duda estaba allí en nuestros Pasos, pero ahora expresado en términos que cualquier persona —sin importar quién — podría aceptar. Desde entonces incontables miembros de A.A. han dicho que sin tener esa prueba tan contundente de liberalidad nunca hubieran podido empezar ningún viaje de progreso espiritual ni se nos hubieran podido acercar. Era otro más de aquellos golazos providenciales.”

Al concluir su historia de la redacción del Libro Grande, Bill puso bien en claro que valía la pena pasar por todas las disputas y dificultades. “Debemos recalcar que la creación del libro de los A.A. ocasionó mucho más que debates acerca de su contenido. Según iba creciendo el número de sus páginas, iba creciendo también la convicción de que estábamos en el camino indicado. Teníamos una impresionante visión de lo que el libro podría llegar a ser y hacer. Altas expectativas basadas en una fe segura acabaron constituyendo los sentimientos que prevalecían entre nosotros. Como el sonido de una tormenta que se va alejando, los ruidos de nuestras batallas anteriores no eran nada más que un remoto murmullo. El aire se aclaró y el cielo se despejó. Todos nos sentíamos bien.”

En algún momento del año 2009, en su cuarta edición y tras 70 años de publicación continua, se prevé la venta del ejemplar 30 millones de *Alcohólicos Anónimos*. Disponible en 58 idiomas, incluyendo el lenguaje por señas americano y braille, y en diversos formatos impresos y de audio, el texto básico de A.A. ha llevado el mensaje de esperanza y recuperación a todas partes del mundo.

Un éxito impresionante para un libro cuyas semillas se sembraron en el fracaso.

■ Seminario de Oficina Central/Intergrupo

El 24º Seminario de Oficina Central/Intergrupo anual, organizado por el Intergrupo del Área de Rochester, tendrá lugar en el Centro de Conferencias y Plaza de Rochester, New York, los días 2 al 4 de octubre de 2009. El lema es “Nuestro compromiso a llevar el mensaje de A.A. — entusiasmo y gratitud en acción.” Este seminario anual, por medio de talleres y discusiones, depara una oportunidad a los trabajadores de servicio de intercambiar ideas y experiencias.

Los que asisten al seminario son los gerentes de oficinas centrales y de intergrupo, representantes de intergrupos y del personal de la OSG y las juntas de A.A.W.S. y el Grapevine.

Se puede hacer reservas de habitaciones de hotel a una tarifa especial de seminario, llamando a 1-866-826-2831 para el 30 de agosto a más tardar. El código para recibir la tarifa especial es RAI.

La cuota de inscripción es de \$25.00. Para obtener un formulario de inscripción/cuestionario del Seminario, o para más información, pónganse en contacto con Kay D., gerente de la oficina, (585)232-6720; raacog@frontier.net.

■ En memoria

Dos antiguas miembros del personal de la OSG fallecieron recientemente, dejando un rico legado de servicio y una multitud de amigos. A lo largo de múltiples décadas de dedicado servicio, desde los años 50 hasta el año 2000, Lib S. y Lois F. fueron fieles servidoras de la Comunidad y ofrecieron ayuda y apoyo a incontables miembros y grupos de A.A. de todas partes del mundo. Lib falleció el 10 de marzo de 2009 a la edad de 96 años con 63 años de sobriedad; Lois falleció el 11 de mayo de 2009, a la edad de 72 años, con 36 años de sobriedad.

En sus muchos años de servicio a Alcohólicos Anónimos, las dos fueron testigos de muchos cambios en la Comunidad y en la OSG. Aunque los medios principales de comunicación eran distintos durante sus dos diferentes períodos de servicio en la oficina, la comunicación más preciada de un alcohólico con otro, “el lenguaje del corazón” en las palabras de Bill, siempre caracterizaba sus trabajos.

De sus primeras experiencias en la oficina en los años cincuenta, Lib escribió una vez: “Éramos pocos, los miembros del personal, en ese entonces; y la cantidad de correo y llamadas de teléfono iba aumentando rápidamente y a menudo había en la oficina un caos total.” De manera parecida, cuando se jubiló de su puesto en 2000, Lois, reflexionando sobre sus primeros días a fines de la década de los 70, dijo: “Todos escribíamos nuestras cartas en una máquina de escribir en ese entonces. La computarización estaba en su infancia y la Comunidad se preocupaba por una posible depersonalización. De hecho, la tecnología aceleró el proceso mecánico y nos hizo posible ser más íntimos y comunicarnos más personalmente que nunca. Nos llegaba a la OSG mucho más correo postal en esos días y hoy día hay más comunicación en línea, y recibimos más faxes y llamadas telefónicas. Sea cual fuera el medio, siempre me ha encantado comunicarme personal e individualmente con los A.A. de todas partes del mundo.”

Para Lib, que pasó diez años trabajando en la OSG, desde 1952 hasta 1963, su vida espiritual y su fe le eran de suma importancia y las compartía ampliamente. Tenía una relación especial de mentor y amiga con muchas personas. Su familia era el centro de su vida y, según sus amigos, “Lib siempre habló y aconsejó franca y sinceramente. Fue un ejemplo ideal de buscar lo positivo en toda situación y su ‘risa silenciosa’ fue un don que compartió con todos.”

Lois F. se integró en el personal de la OSG de Nueva York en septiembre de 1977 después de servir casi cinco años al nivel local en California — como secretaria del grupo de gente joven y el Grupo Círculo Amistoso y como RSG, MCD y coordinadora de la Asamblea de la Costa Norte de California.

Después de 23 años de servicio, Lois se jubiló en 2000. Susan U., una antigua miembro del personal y colega de Lois durante más de dos décadas, dijo: “Era la voz de la tranquila razón y experiencia. Sentía en el alma y en el corazón su gratitud por A.A. y por su sobriedad. Como miembro del personal asignada a varios despachos a lo largo de los años, incluyendo servicio como coordinadora de la Convención Internacional de 1990 en Seattle, era muy concienzuda, estaba siempre organizada y bien preparada y lista para servir.”

■ Dos nuevos ‘amigos de A.A.’ se integran en la Junta de Servicios Generales

Desde los días de su primera estructura corporativa, A.A. ha contado con el servicio de muchísimos amigos no-alcohólicos que aportan su pericia y criterio profesionales a la junta, los custodios que contribuyen con su tiempo y energía al servicio de A.A. Como escribió Bill en 1966: “En los días en que A.A. era desconocida, los custodios no-alcohólicos nos representaban ante el público. Nos ofrecían ideas... Pasaban de buena gana horas al lado nuestro colaborando con nosotros incluso en los más mínimos detalles. Libremente nos daban sus consejos basados en su sabiduría económica y profesional. De vez en cuando mediaban en nuestras dificultades.”

Hoy día los custodios de Clase A (no-alcohólico) todavía nos ofrecen un recurso rico de sabiduría y buen juicio y, de aún más importancia, pueden hacer varias cosas que los custodios de Clase B (alcohólico) no pueden hacer, por ejemplo dejar ver

sus caras en las cámaras y utilizar sus apellidos sin actuar en desacuerdo con las Tradiciones y los principios de anonimato cuyo propósito es evitar que los A.A. aparezcan como tal ante el público.

Presentadas a la 59ª Conferencia de Servicios Generales “para su desaprobación si la hubiera” y subsiguientemente elegidas por la Junta de Servicios Generales para servir términos de tres años, Francis Brisbane, Ph.D., de Medford, New York, y Corliss Burke,



Frances Brisbane, Ph.D.

B.Ed., MINT, de Whitehorse, Yukon, comenzarán a servir a la Comunidad en agosto de 2009.

Frances ya tiene una larga asociación con Alcohólicos Anónimos, personal y profesionalmente. “A.A., en varios sentidos de la palabra, ‘me salvó la vida’”, dice ella, “salvando las vidas de personas de gran importancia para mí cuando yo era demasiado joven para cambiar mis propias circunstancias.”

Frances es actualmente decana y profesora de la Escuela de Asistencia Social de la Universidad del Estado de Nueva York en Stony Brook, donde ha trabajado desde 1972. Frances aporta a la junta la experiencia de una larga carrera en el campo del alcoholismo, incluyendo enseñanza y asesoramiento a alcohólicos y sus familias. Consumada escritora, investigadora y profesora, ha publicado numerosos libros, monografías y artículos. En 2008 se le otorgó el Premio Presidencial de Servicio por servicios voluntarios extraordinarios y efectivos a lo largo de su carrera, y en

1992 fue una de las ocho mujeres seleccionadas por la Oficina de Alcoholismo y Abuso de Sustancias del estado de Nueva York por aportaciones extraordinarias al campo del abuso de sustancias en el Siglo XX. “Con más de 40 años de experiencia y conocimiento en el campo del alcoholismo,” dice Frances, “estoy bien dispuesta a servir en cualquier área en la que mis talentos y experiencia puedan ser de óptima utilidad.”



Corliss Burke, B.Ed., MINT

Al igual que Frances, Corliss Burke lleva ya muchos años asociada a Alcohólicos Anónimos. Su experiencia en el campo de adicciones comenzó con la Comisión sobre el Alcoholismo y el Abuso de Sustancias de Alberta (AADAC) en 1977, primero como consejera y luego en el puesto de capacitadora y supervisora de los Programas de Capacitación de la AADAC. Más recientemente tuvo el puesto de directora ejecutiva de la Secretaría de Alcohol y Drogas de Yukon, responsable ante el Ministerio de Salud y Asistencia Social, donde supervisó la planificación, diseño, desarrollo e implementación de programas relacionados con adicciones para adultos y adolescentes, y destinados para sexos específicos. Desde su jubilación, Corliss ha trabajado estrechamente con las Primeras Naciones y otras comunidades de todas partes del Canadá, para crear agencias comunitarias capaces de suministrar servicios locales para adicciones.

“A comienzos de mi carrera, cuando trabajaba como consejera en el centro de tratamiento, empecé a asistir a reuniones de A.A. para poder recomendar el programa de manera informada a mis clientes. Comencé a darme cuenta de que el programa tenía relación con mi propia vida, a pesar de que nunca he sido adicta al alcohol,” dice Corliss.

“Durante toda mi carrera, he tenido la suerte de poder trabajar con gente de toda clase y condición. Algunas de las experiencias más gratificadoras para mí han sido los trabajos que he hecho en el norte del Canadá con comunidades de las Primeras Naciones que se están enfrentando a muchas dificultades pero siguen mostrando su tenacidad, su capacidad para hacer cambios y su esperanza para el futuro. Claro que hay todavía mucho que hacer para asegurar que la mano de A.A. esté allí en esas zonas aisladas del Canadá y del resto del mundo; pero con la ayuda de A.A., los alcohólicos pueden cambiar sus vidas y lo hacen.”

Como nueva custodio Corliss dice: “Espero poder aprender de los miembros experimentados y nuevos de la junta, del personal y de los delegados, y también de mis amigos del Yukon, de todas partes del Canadá y del mundo.”

■ La junta selecciona un nuevo presidente

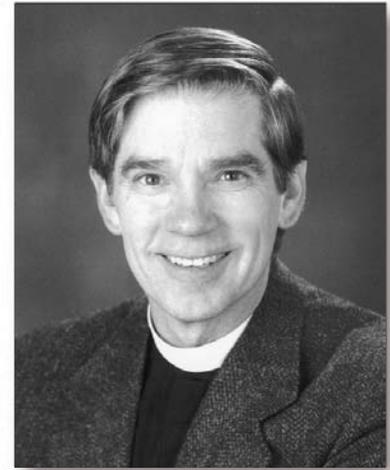
El reverendísimo Ward Ewing, D.D., decano y presidente del Seminario Teológico General de la ciudad de Nueva York, uno de los pocos seminarios del país en el que se dan cursos sobre el alcoholismo y la adicción, participante en la estructura de servicio de A.A. desde su selección como custodio Clase A (no-alcohólico) en 2004, fue elegido presidente de la Junta de Servicios Generales después de la 59ª Conferencia de Servicios Generales en mayo.

Ward, que sucede al presidente saliente Leonard Blumenthal, L.L.D., ha servido como miembro de los Comités de Nombramientos, Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento de los custodios y como coordinador del Comité de Información Pública de los custodios.

Antes de entrar en su puesto actual en el Seminario Teológico General, Ward pasó 13 años como rector de la Iglesia Trinidad de Buffalo, New York. También ha servido en iglesias en Tennessee, Florida y Kentucky grandes y pequeñas, urbanas y rurales, con feligreses de diversas clases y condiciones.

Empezó a interesarse en A.A. y el alcoholismo, dice, en 1977 mientras servía como párroco de la iglesia San Pedro del Valle, en Louisville,

Kentucky. “Primero llegué a darme cuenta de que el alcoholismo es una enfermedad, luego asistí a talleres sobre el alcoholismo y tomé un curso acerca del alcoholismo.” Mientras iba obteniendo unos conocimientos de primera mano de Alcohólicos Anónimos por contar con varios feligreses que eran alcohólicos en recuperación, Ward estableció



Ward Ewing, D.D.

un grupo de apoyo separado en el que las personas en recuperación tenían la oportunidad de reunirse cada semana y hablar sobre asuntos religiosos y espirituales en sus vidas.

“Por lo tanto,” dice, “comencé a incorporar los Doce Pasos en mi propia vida y mi propia espiritualidad de una manera real y práctica.”

Ward espera mejorar la comunicación y la comprensión y reconoce que el alcoholismo y la recuperación son cuestiones de vida y muerte. Como presidente se ha comprometido a mantenerse enfocado en la misión fundamental de Alcohólicos Anónimos. “Es un honor servir como custodio de A.A.,” dice, expresando una fe profunda en el programa de recuperación en el que está basado la Comunidad de Alcohólicos Anónimos.

■ Cinco nuevos custodios Clase B dedicados al servicio de A.A.

La Junta de Servicios Generales de A.A. da la bienvenida a cinco nuevos custodios de Clase B (alcohólicos): Pamela R., regional Este Central; Eleanor N., regional Sudoeste; Don M., custodio general EE.UU.; y dos custodios de servicios generales — George M. y Don M. Aunque principalmente sus funciones son de custodia, los custodios “se ocupan de todo lo que sucede dentro y fuera de A.A. que pueda afectar la salud y el desarrollo del movimiento,” de acuerdo con lo que dice *El manual de servicio de A.A.*, y aunque no se puede decir que un custodio “representa” una sección geográfica — todos los custodios representan a la Comunidad en su totalidad— estos recién elegidos servidores de confianza aportan a las deliberaciones de la junta un punto de vista de A.A. regional y una experiencia profesional específica que será invaluable.

Pam R., de Beverly Hills, Michigan, sobria desde 1980, sucede a Bob M. como custodio regional del Este Central. “Mi objetivo principal será informar fiel y honestamente a los delegados acerca de lo que ocurre en la OSG y en las juntas,” dice, “e informar fiel y honestamente a las juntas acerca del sentir de la región.”

Delegada de 1995-96 (Panel 45), Pam se sintió “emocionada y sorprendida” por ser elegida. “Inmediatamente, algunos delegados me invitaron a visitar sus áreas el año que viene y yo ni siquiera tenía un calendario de 2010,” dice.

En su vida fuera de A.A., Pam enseña Justicia Criminal y Sociología en una universidad de su estado, Michigan. También ha participado como consejera voluntaria de mujeres en transición en un centro para mujeres y, por medio del Departamento de Correccionales de Michigan, ha participado en programas de libertad condicional, de abuso de sustancias y trabajo de servicio comunitario.

Su experiencia profesional, combinada con su experiencia de A.A., ha ofrecido a Pam una buena mezcla que ella cree le será útil en su nuevo trabajo de custodio regional. “He aprendido a quedarme tranquila y escuchar todas las opiniones, y luego, con respeto, expresar mi punto de vista y respetar la decisión a la que se llegue, aunque no esté de acuerdo con ella.”

Eleanor N., de Walhalla, South Carolina, es antigua delegada de 2006-07 (Panel 56). Elegida para reemplazar a Howard L., custodio regional del Sudeste saliente, El considera su próximo servicio como una oportunidad única. “Me siento apasionada acerca del bienestar de nuestra Comunidad, y será un honor y también una alegría contribuir a mantener la integridad del programa de A.A. y su estructura de servicio.”

Sobria desde 1985 y recientemente jubilada, El fue jefe de departamento de una universidad, ha trabajado para el gobierno como evaluadora internacional de becas federales de educación superior, y ha hecho trabajo voluntario como profesora/mentora de estudiantes universitarios, de master y de doctorado, y también ha servido como consejera de efectividad institucional de universidades del sudeste.

“Mi experiencia en educación superior y gobierno contribuirá a ser un miembro comprometido de la junta, responsable ante mis compañeros de la junta y ante los miembros de A.A. Al trabajar con muchos tipos de gente, he utilizado habilidades de mi vida profesional mientras servía como delegada y coordinadora de área — habilidades tales como planificación, evaluación y responsabilidad; y participar como miembro de equipo será sin duda útil en los años venideros.”

Don M., (antiguo delegado de Panel 55) de Metairie, Louisiana, reemplazará a Dorothy W. como custodio general de los EE.UU. Para Don el servicio en la junta representa “una oportunidad increíble y una responsabilidad ante la Comunidad,” dice. Los cuatro años van a pasar volando, pero espero ser parte del proceso de apoyar a las estructuras de servicio internacionales cuando piden ayuda.”

Por haber viajado mucho, Don ve oportunidades de hacer trabajo de servicio de Paso Doce no solo en ultramar sino también en los EE.UU. “Cuando el huracán Katrina destruyó New Orleans, estaba viendo la cobertura por parte de los medios de comunicación, los saqueos, el sufrimiento de la gente, y seguía viendo la abrumadora necesidad y oportunidad que tenemos como Comunidad de llevar el mensaje aquí mismo. A.A. está en todos los rincones de la tierra —y yo la he visto en algunos de esos rincones— pero aun quedan sitios entre esos rincones. Tenemos tantas oportunidades... realmente el mundo es muy pequeño.”

Socio de una firma de abogados de Louisiana y sobrio desde 1994, Don coordina mesas de trabajo y paneles sobre varios temas de A.A., ayuda a hacer inventarios de A.A. de grupo, distrito y otros, es padrino de casi una docena de hombres, y ha sido Representante de Grapevine de su grupo.

George M., de Milford, Michigan, ha sido miembro de la junta de A.A.W.S. como director no custodio desde 2005 y como nuevo custodio de servicios generales espera “hacer la parte que me corresponde y tener siempre presente anteponer los principios a las personalidades y permanecer enfocado en la necesidad de mantener nuestros vitales servicios de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.”

Sobrio desde 1974, George, abogado, ha estado activo en el programa a nivel de grupo durante 35 años, sirviendo, entre otros puestos, como RSG del Grupo Milford y como coordinador del Comité Administrativo de A.A. de Detroit, la principal oficina de intergrupo del sudeste de Michigan, donde completó una extensa revisión de los estatutos de esa oficina, la primera actualización en 30 años.

Para George, ha sido un placer formar parte de la estructura de servicios generales de A.A. y le ha ofrecido la oportunidad de llegar a conocer a muchos miembros de A.A. de los EE.UU. y Canadá. “He asistido a cuatro Conferencias de Servicios Generales y a muchas reuniones de la junta, comités y subcomités; me parece infinitamente fascinante ver como un grupo de diversos individuos con fuertes opiniones pueden reunirse y compartir unos con otros y llegar a un consenso sobre lo que es mejor para la Comunidad. Aunque tenemos que ser económicamente prudentes,” dice, “nuestra guía principal debe ser siempre nuestra misión de servicio.”

Don M., (antiguo delegado de Panel 49) de Louisville,

Colorado, ha participado activamente en las funciones de servicio locales, de área y regionales desde que logró la sobriedad en 1987, y recientemente ha servido como director no custodio en la Junta de A.A.W.S. desde 2003 hasta 2006.

Mientras bebía, Don tuvo diversos trabajos y finalmente siguió una carrera en la industria de computadores, escribiendo programas técnicos durante diez años. Después de lograr la sobriedad, cambió su enfoque y se dedicó al marketing, administración de programas y de proyectos y desarrollo organizacional para una compañía tecnológica, donde obtuvo experiencia de marketing y operaciones a nivel nacional e internacional. En los últimos ocho años ha participado en las operaciones o en las juntas de tres compañías de diversas industrias, incluyendo publicaciones, estenografía y sistemas de almacenaje de datos.

Servir como custodio de servicios generales es un inesperado honor para Don, y espera utilizar su experiencia tecnológica para “ayudarnos a hacer mayor uso de las tecnologías más útiles y relevantes para llevar el mensaje y servir a nuestra Comunidad.”

Don dice, “espero poder encontrar el equilibrio entre buenos, sólidos y sensatos asuntos de negocio y organizativos y el servicio a una comunidad espiritual.”

Los cinco nuevos custodios Clase B de A.A., más los otros nueve de la junta, sirven un término de cuatro años; los siete custodios Clase A (no alcohólicos) sirven términos de seis años.

■ Directorios regionales de A.A.

Los tres directorios regionales — Canadiense, Oeste de los EE.UU. y Este de los EE.UU. — *no* serán impresos este año. Se tomó esta decisión debido a la actual situación económica y su impacto en la OSG en términos de ventas y contribuciones menores este año.

Seguiremos imprimiendo los siguientes directorios para 2009: Directorio 2008-2009 Internacional de A.A. fuera de los EE.UU. y Canadá; Directorio 2009 de Oficinas Centrales, Intergrupos y Servicios de Contestación para los EE.UU. y Canadá; Directorio 2008-2009 de Oficinas de Servicios Generales, Oficinas Centrales, Intergrupos y Servicios de Contestación de Ultramar.

Su oficina central o intergrupo local tiene información actualizada de reuniones y también la tienen algunos web sites de área. Tenemos la esperanza de que el recién llegado y nuestra Comunidad encontrarán orientación y ayuda por medio de estas entidades de servicio y en nuestro Web site www.aa.org.

■ Formularios de inscripción para la Convención de 2010

Se están enviando a todas partes del mundo los formularios de inscripción para la Convención Internacional de 2010 que se celebrará en San Antonio, Texas, los días 1 al 4 de julio de

2010. Pueden pedir su formulario a su RSG, en la estructura de su área, en su oficina central/intergrupo local, a la OSG y, por supuesto, lo pueden encontrar en el Web site de A.A. de la OSG, www.aa.org.

La cuota de pre-inscripción es de \$95.00; después del 14 de mayo de 2010, la inscripción en el sitio será de \$110.00. Su etiqueta de inscripción le da derecho a asistir a todos los eventos de la Convención, incluyendo la Fiesta en el Parque el jueves por la noche, las reuniones en Estadio Alamodome el viernes, sábado y domingo, y todas las reuniones maratónicas, paneles, mesas de trabajo, reuniones de tema, de interés especial, y otras en el Centro de Convención Henry B. González y hoteles cercanos.

La información sobre la reserva de alojamiento, incluyendo la información de contacto con la Agencia de Alojamiento, se incluirá en su confirmación de inscripción. Debido a la cantidad de habitaciones de hotel disponibles en San Antonio, el alojamiento se asignará por orden de llegada de las solicitudes. No obstante, antes de hacer su reserva de hotel tienen que haberse inscrito para la Convención. Cuando hayamos recibido su formulario y cuota de inscripción, usted recibirá la información sobre el alojamiento por el mismo medio que utilizó para inscribirse. Si lo hizo en línea, se le enviará a su dirección de e-mail un vínculo con el sitio web de Reservas de Alojamiento junto con su confirmación de inscripción. Entonces usted podrá completar su reserva de hotel en línea.

Si se inscribe por correo o por fax, la información sobre el alojamiento se le enviará por correo postal. Complete la información sobre alojamiento y depósito y envíela a la dirección indicada en el formulario de Reserva de Alojamiento. Se tramitará su reserva y se le enviará por correo la confirmación.

Como en otras Convenciones Internacionales, muchos miembros de A.A. estarán acompañados por miembros de Al-Anon y Alateen (indique la casilla apropiada de etiqueta en el formulario), y Al-Anon y Alateen ha programado una variedad de actividades durante el día, incluyendo reuniones y mesas de trabajo en el Marriot Rivercenter. Por supuesto, los miembros de Al-Anon y Alateen participarán en las festividades de la Fiesta en el Parque, las Reuniones Grandes y otras más.

■ ¿Por qué tenemos que pagar para ir a eventos de A.A.?

¿Por qué, preguntan algunos miembros de A.A., tenemos que pagar una cuota para asistir a una conferencia, convención u otro evento especial de A.A.? Como dijo un californiano en una carta a la Oficina de Servicios Generales, “Algunos de nosotros tenemos dificultades al ver el nombre de A.A. relacionado con una reunión de gente en la que, para participar, es necesario pagar una cuota. Y además los precios de muchas de estas funciones no son nada baratos.” Y, añade, “¿qué hay de los gastos de viaje y alojamiento de algunos ‘selectos’ oradores?”

Es cierto que el ser miembro de A.A. es gratis, y las reuniones y la mayoría de los eventos de A.A. son automantendidos de acuerdo al espíritu de la Séptima Tradición. Pero aparte de las reuniones a nivel de grupo, ¿qué pasa con los eventos de A.A. tales como las reuniones especiales de una o dos horas, los banquetes y los eventos de fin de semana —de área, de estado, regionales e internacionales? Para llevar a cabo estos eventos se necesitan meses de planificación, preparación y dinero que hay que pagar con anticipación al hotel o a cualquier otra instalación comercial que se vaya a utilizar. También hay que hacer arreglos para los A.A. con necesidades especiales: accesibilidad para sillas de ruedas, intérpretes de lenguaje por señas para los sordos y, en algunas ocasiones, programas en Braille para los ciegos.

Entre los gastos se incluyen los de impresión de volantes, formularios de inscripción, programas y gastos de correo, además del alquiler de espacios para reuniones, seguros, gastos de viaje y alojamiento de los oradores invitados, muchos de los cuales viven a miles de millas de distancia del sitio de la convención. No se paga a los miembros de A.A. por compartir su experiencia, pero como invitados especiales de una convención o conferencia, generalmente se reembolsan sus gastos. Como se dice en las Guías de A.A. de Conferencias, Convenciones y Encuentros, disponibles en la OSG: “Deben quedar bien claras, al contratar a los oradores, las disposiciones que se toman para cubrir sus gastos. A menos que se especifique lo contrario, los oradores tienen el derecho de dar por supuesto que se van a cubrir todos los gastos de viaje, alojamiento y alimento entrañados por su participación.”

¿Cómo se cubren los costos de una convención y qué se puede hacer para que el evento no incurra en deudas? Las cuotas de inscripción cubren los costos de los eventos especiales, y quienes desean participar en la convención pagan sus propios gastos de acuerdo con el espíritu de la Séptima Tradición. Según las Guías mencionadas anteriormente, “no hay ningún sustituto para el sentido común aquí: es imperativo que el comité se comporte seria y metódicamente respecto a las finanzas y que nunca permita que los gastos excedan a un cálculo moderado de los ingresos previstos... Puesto que se puede fijar la cuota de inscripción en una cantidad suficiente para cubrir todos los gastos, esto no debe entrañar ningún gasto real por parte de los grupos. No obstante, es conveniente poner las entradas a la venta con la suficiente antelación y saber cuántas tendrán que venderse para cubrir los gastos.”

A nivel de área, se suelen utilizar dos métodos prudentes de sufragar los eventos especiales: (1) financiación del evento por parte de los grupos del área. Ya que se pueden establecer las cuotas de inscripción a un nivel suficiente para sufragar los costos totales, los grupos no tienen que poner dinero para cubrir esos gastos; y (2) crear un fondo de convención al que los grupos del área contribuyen durante todo el año. Este método evita la necesidad de cobrar una cuota de inscripción excepto para los visitantes de fuera del estado.

El criterio para utilizar el nombre de A.A. especifica generalmente que el evento está organizado por los A.A. para los A.A. y trata de asuntos de A.A. Aunque un campeonato de

golf o un baile están fuera del ámbito del objetivo primordial de A.A., tales eventos se programan como actividades sociales complementarias de las principales reuniones y mesas de trabajo programadas.

Cuando Al-Anon participa en una convención de A.A., la relación y los arreglos económicos suelen seguir normalmente dos pautas: Cuando un comité de convención invita a Al-Anon a participar con su propio programa, A.A. puede pagar todos los gastos (salas de reunión, café, etc.) y se queda con todos los ingresos de cuotas de inscripción en un fondo asignado para cubrir los gastos de la convención, y cualquier exceso de ingresos revierte a A.A. Alternativamente, Al-Anon puede tener una inscripción separada y cubrir sus propios gastos y su parte de los gastos comunes. En este caso, Al-Anon recibe su parte de los ingresos de inscripción y también comparte las pérdidas en que se pueda incurrir.

■ Rotación del personal de la OSG

Hay cosas que se puede asegurar que siempre se repiten, tales como el retorno de las golondrinas a San Juan Capistrano, los encierros de los toros en Pamplona, las carreras de trineos de perros (Idatarod) de Alaska, y por supuesto, la rotación del personal de la Oficina de Servicios Generales. Tal vez no tan penosa ni tan elegante como todo lo mencionado anteriormente, la rotación del personal es una parte importante del servicio de la OSG a la Comunidad, y pone de manifiesto el espíritu de la Duodécima Tradición y “recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.”

La rotación tiene lugar por todo el mundo de servicio de A.A. —desde el grupo hasta la junta de custodios— destacando la importancia del mensaje sobre el mensajero. La rotación, junto las Tradiciones de anonimato de A.A., parece ser la mejor forma que tenemos para evitar que el deseo de reconocimiento personal distorsione nuestras mejores intenciones. “aunque A.A. es importante para la existencia del individuo,” dijo en 1956 Bernard Smith, nuestro primer presidente custodio (no alcohólico), “ningún individuo debe ser vital para la existencia de A.A.”

Iniciada en 1951 como medio para ampliar los conocimientos y la experiencia de los miembros del personal, ofreciendo a cada uno de ellos la oportunidad de contribuir, y minimizando cualquier competencia que pudiera existir entre ellos, la rotación del personal se ha convertido desde entonces en una parte integrante de la OSG que ocurre cada dos años. Cada despacho del personal ha aumentado su ámbito con el continuo crecimiento de A.A. y de vez en cuando ha sido necesario ajustar sus funciones para reflejar mejor las necesidades de la Comunidad. Pero desde 1951, el número de miembros del personal que hacen la rotación se ha mantenido alrededor de once.

Este año, la rotación del personal tuvo lugar el 13 de julio, y cada miembro pasó a ocupar su nuevo despacho, con la excepción del **coordinador de la Convención Inter-**

nacional de 2010, Rick W., que está dedicado a la planificación del 75º Aniversario de A.A., que tendrá lugar en San Antonio los días 1 al 4 de julio de 2010, y también servirá como cosecretario de los Comités de custodios y de Conferencia sobre Convención Internacional/Foros Regionales. Las nuevas asignaciones del personal son las siguientes:

Coordinadora de la Conferencia, Adrienne B.: secretaria del Comité de custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales y del Comité de Agenda de la Conferencia; responsable del *Informe Final de la Conferencia* y de la edición de la conferencia de *Box 4-5-9*.

Cooperación con la Comunidad Profesional, Mary Clare L.: Cosecretaria del Comité de custodios sobre Cooperación con la Comunidad Profesional/Instituciones de Tratamiento; secretaria del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia; encargada de la correspondencia regional del Este central; enlace con otras comunidades de Doce Pasos; responsable de *Acerca de A.A.*

Correccionales, (puesto vacante): secretario de los Comités de custodios y de Conferencia sobre Correccionales; encargado de la correspondencia regional del Oeste Central; responsable de *Compartiendo desde detrás de los muros* y del Servicio de Correspondencia de Correccionales.

Internacional, Valerie O’N.: secretaria del Comité Internacional de los custodios; encargada de la correspondencia en francés e internacional; coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial y responsable del *Informe de la Reunión de Servicio Mundial*.

Literatura, Julio E.: secretario de los Comités de Literatura de los custodios y de la Conferencia; cosecretario del Comité de Publicaciones de A.A.W.S.; encargado de la correspondencia en español (E.E.UU./Canadá) y de la región Sureste; responsable de *Box 4-5-9*.

Nombramientos, Mary D.: secretaria del comité de Nombramiento de los custodios y del Comité de Conferencia sobre custodios; encargada de la correspondencia regional del Suroeste; responsable del Web site de A.A. de la OSG.

Información Pública, Warren S.: secretario de los Comités de Información Pública de los custodios y de la Conferencia; encargado de la correspondencia regional del Este del Canadá.

Foros Regionales, Eva S.: cosecretaria de los Comités de Convención Internacional/foros Regionales de la Conferencia y de los custodios; secretaria del Comité de Estatutos y Carta Constitutiva de la Conferencia; encargada de la correspondencia regional del Oeste del Canadá; responsable de los informes de los Foros Regionales; coordinadora suplente de la Convención Internacional de 2010; supervisora del material de servicio; enlace con las Oficinas Centrales/Intergrupos.

Coordinador del personal, Doug R.: secretario asistente de la Junta de Servicios Generales; secretario de la Sesión de Compartimiento General de los custodios; secretario del Comité de Política/Admisiones de la Conferencia; director de A.A.W.S.; responsable del *Informe trimestral* de la OSG y Resumen de A.A.W.S.

Instituciones de Tratamiento, Gayle S. R.: cosecretaria del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Instituciones de Tratamiento de los custodios; secretaria del Comité de la Conferencia sobre Instituciones de Tratamiento/Necesidades Especiales/Accesibilidades; encargada de la correspondencia regional del Noreste; responsable de Necesidades Especiales/Accesibilidades y *Loners Internationalists Meeting*; enlace con las comunidades remotas.

■ ‘¿Qué pasó con mi cheque?’

Dado el tremendo volumen de cheques y giros postales que llegan a la Oficina de Servicios Generales, a los empleados de la OSG a veces les resulta difícil distinguir a qué cuentas se aplican exactamente los pagos, especialmente debido a la poca información que algunos miembros de A.A. facilitan en los cheques o giros, lo cual hace que sea difícil localizar los pagos específicos. A veces los miembros de A.A. llaman a la OSG para pedir información acerca de sus cheques o giros que aparentemente no han sido cobrados o acreditados. Con paciencia y persistencia, invariablemente se hacen las apropiadas conexiones y se procesan debidamente los fondos, pero con la poca información facilitada, los empleados de la OSG a veces no saben cómo acreditar exactamente algunos cheques y giros recibidos de la Comunidad.

Zenaida Medina (no alcohólica), contable del departamento de finanzas de la OSG, dice: “Hay un par de cosas que la gente podría hacer para acelerar la tramitación de sus pagos si nos facilitaran un poco más de información.” Por un lado, dice Zenaida, “si pagan por medio de giro postal, guarden sus recibos.” Parece que muchos miembros tiran o no saben dónde guardan el recibo después de enviar el giro postal de tal manera que cuando llaman para preguntar por un pago, no hay mucha información disponible para localizarlo. “Los miembros deberían escribir el número de servicio del grupo en el cheque o giro postal, ya sea que se trate de una contribución o un pago de literatura. Si no saben el número de servicio de su grupo, nos pueden llamar y se lo podemos facilitar.”

La diferencia entre fondos enviados para contribuciones y fondos para pagos de literatura puede resultar algo confusa. Para ayudar a clarificar, los cheques o giros postales destinados a contribuciones debe hacerse a favor de la Junta de Servicios Generales, y los destinados a pagos de literatura, a favor de A.A. World Services. Además, escribir en el cheque o giro postal exactamente lo que cubre el pago, por ejemplo “contribución” o “pago de literatura”, puede ayudar a minimizar la confusión.

Aunque puede resultar molesto descubrir que su pago ha seguido temporalmente otro camino antes de ser acreditado de la forma apropiada, hay algo que pueden hacer al respecto. Cuando envíen un cheque o giro postal a la OSG, ya sea para hacer una contribución o pagar un pedido de literatura, faciliten toda la información posible para cada pago. En este caso, más es definitivamente mejor que menos.

Correccionales

■ Reunión de A.A. en una penitenciaría celebra 65 años

El jueves, 7 de mayo de 2009, 35 hombres y mujeres de Alcohólicos Anónimos se reunieron fuera de la Penitenciaría del Estado de Oregon, la única prisión de máxima seguridad del estado, ubicada en Salem, Oregon. Estaban allí para celebrar el 65 aniversario del Grupo Mill Creek de Alcohólicos Anónimos de la Penitenciaría del Estado de Oregon. La primera reunión del Grupo Mill Creek se celebró el 30 de mayo de 1944.

Después de pasar por el área de inscripción de visitantes, verificar su identificación y pasar por un detector de metales, le fue adjudicado a cada asistente un pase de prisión temporal y todos fueron acompañados al centro de visitantes en el interior de la prisión. El grupo fue recibido cordialmente por un pequeño grupo de miembros de A.A. encarcelados que procuraron que cada visitante tuviera una silla y algún refresco. Poco después, se unió a los visitantes un grupo más grande de presos que se mezclaron con los invitados. Era la típica actividad que se observa antes de cualquier otra reunión de A.A. — los miembros de A.A. participando en conversaciones amistosas e informales.

La reunión de aniversario comenzó con una oración, unas pequeñas lecturas y unas observaciones del coordinador del grupo. Abrió el compartimiento un antiguo preso, amigo de varios de los presos actuales, que ahora tiene que usar una silla de ruedas. Dio una charla inspiradora acerca de sus experiencias sobrias afuera. Después de él, hablaron varios presos y algunos invitados que compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza. Los visitantes de afuera recibieron certificados personalizados para conmemorar el evento.

Los residentes de la prisión cerraron la reunión con la Oración de la Serenidad. A esto le siguió algo que suele ocurrir en cualquier reunión de A.A. — todos los miembros de A.A. se levantaron y empezaron a charlar unos con otros. Finalmente los guardias llegaron para conducir a los presos a sus celdas, y los visitantes se marcharon al atardecer de un día caluroso. Dondequiera que acabaran los miembros de A.A., todos se llevaron los beneficios de una buena reunión de A.A. — muy parecido a aquella tarde hace 65 años cuando la luz de A.A. iluminó por primera vez la prisión para disipar la oscuridad de una noche alcohólica.

■ Reunión preconferencial detrás de los muros

En marzo de 2009, cualquier persona familiarizada con Alcohólicos Anónimos no se hubiera sorprendido de ver lo siguiente: un grupo de miembros de A.A., sentados alrededor de

una mesa, hablando sobre temas de correccionales que podrían presentarse ante la próxima Conferencia de Servicios Generales en la ciudad de Nueva York en abril de 2009.

Dave A., delegado del Área 58 (Oregon), y Chase B., coordinador del Área 58, estaban llevando a cabo estas conversaciones preconferenciales con un grupo de A.A. excepcionalmente calificado para hablar acerca del servicio de correccionales — los miembros del grupo eran presos de una prisión de máxima seguridad, la Penitenciaría del Estado de Oregon, en Salem, Oregon.

Ese día marcó la primera ocasión en años recientes en que se pidió a los presos del Área 58 que participaran en el proceso que llevaría la conciencia de grupo de miembros de A.A. encarcelados ante la Conferencia de Servicios Generales. De hecho, es un ejemplo de cómo la Conferencia se convierte en “la voz verdadera y en la conciencia efectiva de toda nuestra Sociedad.” (*El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, Pág. 10) — sin importar si esa “sociedad” está dentro o fuera de los muros. Durante la reunión, reinaba el entusiasmo y los presos hicieron muchas preguntas incisivas — incluyendo algunas acerca de la literatura aprobada por la Conferencia. Los miembros estuvieron especialmente interesados en hablar sobre un folleto sobre correccionales que va a ser revisado; estos miembros de A.A. compartieron su singular punto de vista desde detrás de los muros para ser transmitido por medio de su delegado a la Conferencia de Servicios Generales.

Después de una hora y media de animada conversación, los miembros de A.A. tuvieron que finalizar la reunión — no sin antes participar en la acostumbrada “reunión después de la reunión”. Todos los A.A. participantes esperan realizar una reunión posconferencial en los próximos meses de 2009.

■ Disponibles este otoño en la OSG

Esperanza: Alcohólicos Anónimos. Revisión del DVD anterior: mismo guión que la versión original con nuevas imágenes. (DV-09), \$10.00.

Póster para los jóvenes: Un póster de 12” por 18” dirigido a los jóvenes. Espacio en blanco donde las oficinas locales de A.A. pueden ofrecer información de contacto. (M-7) \$1.00.

Videos de A.A. para los jóvenes. Un DVD de cuatro videos de cinco minutos, presentados por miembros de A.A. que lograron la sobriedad en su adolescencia o con un poco más de 20 años. (DV-10), \$10.00.

“A.A. para el nativo norteamericano”. Revisión del folleto original; contiene nuevas historias personales. (P-21), \$.40

“Un mensaje a los adolescentes”. Revisión del volante para uso en las escuelas (F-9), gratis.

A todo lo anterior se aplica un descuento del 20 por ciento.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Septiembre

- 3-6—*Beaver, Utah.* 34th Great Outdoor Beaver Mtg & Campvention. Inf. Com. Org., Box 1442, Beaver, UT 84713-1442; www.greatoutdoorbeavermeeting.com
- 4-6—*Monterey, California.* Monterey Bay Area Round-up. Inf. Com. Org., Box 51486, Pacific Grove, CA 93950; www.aamonterey.org
- 4-6—*Saint Louis, Missouri.* Fall Classic Conf. Inf. Com. Org., Box 63027; St. Louis, MO 63136; fallclassicinfo@yahoo.com
- 4-6—*Albuquerque, New Mexico.* 37th Conv. Hispana de Estados Unidos y Canada. Inf. Com. Org., Box 65425, Albuquerque, NM 87193; www.hispanaaa37newmexico2009.com**
- 4-6—*Gatling, Tennessee.* TN State Conv. Inf. Com. Org., 3638 Big Springs Rd., Friendsville, TN 37737
- 4-6—*Houston, Texas.* Area 67 Bi-lingual Correctional Svc. Conf. Inf. Com. Org., Box 925241, Houston, TX 77292-5241; www.aa-seta.org
- 4-6—*Abbotsford, British Columbia, Canada.* 3rd BCYPAA. Inf. Com. Org., 33771 George Ferguson Way, #422, Box 8000, Abbotsford, BC V2S 6H1; www.bcypaa3.org
- 4-6—*Ottawa, Ontario, Canada.* Ottawa Fall Conf. Inf. Com. Org., 689 Melbourne Ave., Ottawa, ON K2A 1X4; www.ottawaaa.org
- 4-6—*Saguenay, Quebec, Canada.* Congres du Royaume du Saguenay. Écrire: Pres., 7484 Pl des Hirondelles, La Baie, QC G7B 3N8
- 4-7—*Tampa, Florida.* 23rd Tampa Bay Fall Round-up. Inf. Com. Org., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545; www.tampabayfallroundup.com
- 11-13—*Cocoa Beach, Florida.* 10th Serenity Wknd Women's Conf. Inf. Com. Org., 8025 Gillette Ct., Orlando, FL 32836
- 11-13—*Duluth, Minnesota.* 64th Duluth Round-up. Inf. Com. Org., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771; www.duluthroundup.org
- 11-13—*Park Rapids, Minnesota.* 19th Heartland Round-up. Inf. Com. Org., 30284 Oakland Dr., Detroit Lakes, MN 56501

- 11-13—*St. Cloud, Minnesota.* West Central Regional Forum. Inf. Com. Org., Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; regionalforums@aa.org
- 11-13—*Kansas City, Missouri.* 19th Bridging The Gap. Inf. Com. Org., 2618 Patee St., St. Joseph, MO 64507; btgwwcoordinator@hotmail.com
- 11-13—*Burnet, Texas.* 27th Bill W. Round-up. Inf. Com. Org., Box 868, Kingsland, TX 78639
- 11-13—*Grande Prairie, Alberta, Canada.* Grand Prairie 50th Round-up. Inf. Com. Org., Box 85, Grande Prairie, AB T8V 3A1; www.grandeprairieaa.com
- 11-13—*Dunnville, Ontario, Canada.* 43rd Dunnville Conv. Inf. Com. Org., 215 Alexandra St., Port Colborne, ON L3K 2Y9; dunnconvention@hotmail.com
- 11-13—*Ste. Ursule, Quebec, Canada.* Congres du Dist. 89-17. Écrire: Pres., 253 Ave. Ste. Dorothee, Louisville, QC J5V 1P8
- 18-20—*Topeka, Kansas.* 52nd Area 25 Conf. Inf. Com. Org., Box 3824, Topeka, KS 66604-3824; www.kansas-aa.org
- 18-20—*Newbury, Ohio.* 84th Punderson Park Conf. Inf. Com. Org., Box 570, Newbury, OH 44065
- 18-20—*Marshfield, Wisconsin.* Area 74 Fall Conf. Inf. Com. Org., Box 774, Marshfield, WI 54449; www.area74.org
- 19-20—*Kingman, Arizona.* Hualapai Mtn Round-up. Inf. Com. Org., 212 N. 1st St., Kingman, AZ 86401
- 24-27—*Woodland Hills, California.* 13th Nat'l Archives Workshop. Inf. Com. Org., Box 372354, Reseda, CA 91337-2354; www.aanationalarchivesworkshop.com
- 25-27—*Crescent, City, California.* 23rd Sobriety By The Sea Rally. Inf. Com. Org., Box 871, Crescent City, CA 95531; sbs.rally@gmail.com

- 25-27—*Plymouth, California.* 23rd Gold Country Round-up. Inf. Com. Org., Box 195, Pine Grove, CA 95665; www.goldcountryroundup.com
- 25-27—*Somerset, New Jersey.* 53rd Area 44 Conv. Inf. Com. Org., Box 917, Old Bridge, NJ 08850
- 25-27—*Bountiful, Utah.* Area 69 Fall Assembly. Inf. Com. Org., Box 973, Kaysville, UT 84037-0973
- 25-27—*Gatineau, Quebec, Canada.* Congres Gatineau. Écrire: Pres., 5 Rue Schingh, Gatineau, QC J8P 2B6

Octubre

- 2-4—*Sioux City, Iowa.* Sioux City Tri-State Round-up. Inf. Com. Org., Box 1823, Sioux City, IA 51102
- 2-4—*Bozeman, Montana.* Area 40 Fall Round-up. Inf. Com. Org., Box 6596, Bozeman, MT 59771
- 2-4—*Smithville, Texas.* Fellowship In The Pines. Inf. Com. Org., 282 Old 71, Cedar Creek, TX 78612
- 2-4—*Lynnwood, Washington.* Western WA Assembly. Inf. Com. Org., 3711 196th St. SW, Lynnwood, WA 98036; assembly09chair@area72aa.org
- 3-4—*Superior, Wisconsin.* Area 35 Fall Assembly. Inf. Com. Org., 808 E. 7th St., Superior, WI 54880; www.area35.org
- 9-11—*Morrilton, Arkansas.* ARKYPAA XXVII. Inf. Com. Org., Box 250309, Little Rock, AR 72225; www.arkypaa.org
- 9-11—*Des Moines, Iowa.* Fall Conf. Inf. Com. Org., Box 8174, Des Moines, IA 50301; 2009fallconference@live.com

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la G.S.O. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200 _____

Nombre del evento _____

Lugar _____

Para información escribir a: _____

DIRECCIÓN DEL COMITÉ DE PLANIFICACIÓN

CIUDAD _____ ESTADO O PROVINCIA _____ ZIP CODE _____

Web side o correo electrónico _____ NO CORREO ELECTRÓNICO PERSONAL

Persona de contacto _____

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablon de anuncios de su grupo.



9-11—*Lafayette, Louisiana*. Dist. 13E Big Book Workshop. Inf. Com. Org., 115 West Bayon Shore, Lafayette, LA 70508

9-11—*Mackinac Island, Michigan*. 21st Fall Wknd. Inf. Com. Org., 1915 E. Michigan Ave., Ste. D, Lansing, MI 48912; www.aalansingmi.org

9-11—*Dallas, Texas*. SW Regional Forum. Inf. Com. Org., Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

9-11—Salt Lake City, Utah. 4th Conv. Hispana de Utah. Inf. Com. Org., 3646 Redhood Rd., Salt Lake City, UT 84119; www.aaconvenciondeutah.org

9-11—*Sherbrooke, Quebec, Canada*. 39^e Congres du Dist. 88-02 & 88-15. Écrire: Pres., 1505 Montmartre, Sherbrooke, QC J1N 3X4; congresaaasherbrooke@hotmail.com

15-18—*Macon, Georgia*. 56th GA Pre-paid Conv. Inf. Com. Org., Box 7325, Macon, GA 31209

16-18—*Greensburg, Pennsylvania*. 69th Laurel Highlands Conf. Inf. Com. Org., Box 6, Bovard, PA 15619

16-18—*Toronto, Ontario, Canada*. Toronto Gratitude Round-up. Inf. Com. Org., Box 31, 552 Church St., Toronto, ON M4Y 2E3; www.torontogratitudearoundup.org

16-18—*Balibago, Angeles City, Philippines*. 14th Internat'l Fall Round-up. Inf. Com. Org., 13-13A Sarita St., Diamond Subd., Balibago, Angel City, Philippines 2009; aa_angeles_ph@yahoo.com

23-25—*Santa Barbara, California*. 25th Santa Barbara Conv. Inf. Com. Org., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; www.sbaaconvention.org

23-25—*Bossier City, Louisiana*. 64th Tri-State Conv. Inf. Com. Org., 2800 Youree Dr., #362, Shreveport, LA 71104-3646; www.aacentraloffice.us

30-1—*Portland, Oregon*. Sponsorship Conf. Inf. Com. Org., Box 1307, Lake Oswego, OR 97035

Noviembre

6-8—*Denver, Colorado*. Area 10 Assembly. Inf. Com. Org., 3853 Sky Hawk Ct., Castle Rock, CO 80109; www.coloradoaa.org

6-8—*Weymouth, Massachusetts*. 46th MA State Conv. Inf. Com. Org., Box 361, Weymouth, MA 02188; mastateconvention@aaemass.org

6-8—*Cincinnati, Ohio*. Buckeye Round-up. Inf. Com. Org., Box 225, New Richmond, OH 45157; buckeyeroundup@hotmail.com

6-8—*Green Lake, Wisconsin*. 58th Area 75 Fall Conf. Inf. Com. Org., 573 Scotto St., Fond Du Lac, WI 54935

6-8—*Winnipeg, Manitoba, Canada*. Keystone Conf. Inf. Com. Org., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, MB R3C 3C1

6-8—*Nice, France*. 5th South of France Conv. Info: www.aa-riviera.org

12-15—*Helen, Georgia*. Chattahoochee Forest Conf. Inf. Com. Org., 311 Jones Mill Rd., Statesboro, GA 30458

13-15—*Kalamazoo, Michigan*. East Central Regional Forum. Inf. Com. Org., Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

20-22—*Jonesboro, Arkansas*. Jonesboro Thanksgiving Program. Inf. Com. Org., 1409 Wildflower St., Truman, AR 72472

20-22—*Lake Geneva, Wisconsin*. 20th McHenry Soberfest. Inf. Com. Org., Box 717, McHenry, IL 60051-0717; www.soberfest.org

Diciembre

11-12—*Baton Rouge, Louisiana*. Area 27 Corrections Conf. Inf. Com. Org., 202 Wylie Dr., Baton Rouge, LA 70808; area27cc@gmail.com

31-3—*Eugene, Oregon*. WACYPAA 13. Inf. Com. Org., PM Box 506, Willamette St., Eugene, OR 97401; www.wacypaa13.org

Enero

8-10—*Dodge City, Kansas*. 40th SW Kansas Conf. Inf. Com. Org., 705 W. 8th St., Scott City, KS 67871